

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра теории, истории языка и прикладной лингвистики

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО ДЕТЕРМИНИРОВАННЫЕ РЕАКЦИИ
АССОЦИАТИВНОГО ПОЛЯ: ВЛИЯНИЕ IT-ПРОФЕССИЙ НА
ЯЗЫКОВОЕ СОЗНАНИЕ НОСИТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА (НА
МАТЕРИАЛЕ ВЕРБАЛЬНЫХ АССОЦИАЦИЙ)**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
РАБОТЫ БАКАЛАВРА

студентки 4 курса 441 группы

Направление подготовки – 45.03.03

Фундаментальная и прикладная лингвистика

Института филологии и журналистики

СЛЕДЬ АЛЕСИ ДМИТРИЕВНЫ

Научный руководитель

кандидат филол. наук, доцент _____ Е.В. Старостина

Зав. кафедрой

доктор филол. наук, профессор _____ О.Ю. Крючкова

Саратов

2020

Введение. Наше сознание формируется под воздействием индивидуального жизненного опыта. Профессиональная деятельность – одна из важнейших сфер жизни человека, в которой происходит реализация его общекультурных и профессиональных качеств, она же определенным образом влияет на языковое сознание пользователей языка. Традиционно изучение профессиональной культуры специалистов проводится в психолого-педагогическом, культурологическом, философском и социологическом аспектах. В последнее время разработки по данному направлению ведутся и в рамках психолингвистики, где профессиональная культура рассматривается как составная часть более широкого понятия – корпоративной культуры. Интерес представляют работы по исследованию профессиональной культуры инженеров [Вилисова 2011], преподавателей [Харченко 2009], госслужащих [Чернец 2010] и прочих.

В данной работе рассматривается влияние принадлежности людей к той или иной корпоративной культуре на их языковое сознание в целом, и влияние профессиональной культуры специалистов в сфере ИТ на их языковое сознание в частности, в связи с тем, что информационные технологии в настоящее время активно развиваются, уже стали неотъемлемой частью повседневной жизни и, соответственно, влияют на жизненный опыт людей, формирующий языковое сознание. Предполагается, что люди, профессиональная деятельность которых связана с ИТ, более других подвержены этому влиянию из-за более тесного контакта с данной сферой.

Объект исследования – варианты ассоциативных значений лексем, обусловленные принадлежностью носителей языка к той или иной профессиональной культуре.

Предмет исследования – влияние профессиональной культуры специалистов в сфере ИТ на их языковое сознание.

Целью работы является выявление степени воздействия профессионального фактора на формирование языкового сознания человека. Соответственно данной цели возможна постановка следующих задач:

1. Определить теоретико-методологическую базу исследования;
2. Отобрать лексемы, которые будут выступать в качестве стимулов в ассоциативном эксперименте;
3. Провести свободный ассоциативный эксперимент;
4. Сопоставить результаты эксперимента с дефинициями стимулов в толковых словарях;
5. На основе анализа результатов эксперимента выявить сходства и различия в реакциях информантов – представителей различных профессиональных культур.

Методы исследования – ассоциативный эксперимент, сопоставительный анализ, изучение ассоциативного значения.

Материалами для написания работы послужили результаты проведенного нами ассоциативного эксперимента (250 анкет, содержащих 2500 реакций), а также такие словари, как Русский семантический словарь под общ. ред. Н. Ю. Шведовой, Большой универсальный словарь русского языка под ред. профессора В. В. Морковкина, Большой толковый словарь русского языка под ред. С. А. Кузнецова.

Структура выпускной квалификационной работы бакалавра: работа бакалавра состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений.

Основное содержание работы. **Первая глава** «Влияние профессии на языковое сознание и структуру ментального лексикона носителя языка» посвящена теоретическим основам исследования данной проблемы. Глава состоит из четырёх подразделов: «Языковое сознание и методы его изучения», «Профессиональная культура, профессиональное сознание и язык», «Структура словарной статьи и структура значений многозначного слова в ментальном лексиконе», «Выводы по главе 1».

В первой главе освещаются различные точки зрения на проблему определения понятия «языковое сознание», описываются методы его изучения, а точнее, методы изучения овнешненных продуктов, доступных для

непосредственного наблюдения, виды ассоциативного эксперимента [Горошко 2005]. Помимо этого, в данной части работы рассматриваются механизмы влияния профессионального фактора на языковое сознание индивида. Дается характеристика структуры словарной статьи традиционных толковых словарей.

Также в данной главе проводится обзорное исследование работ, связанных с изучением профессионального языкового сознания как в бинарном противопоставлении (например, филологов и нефилологов [Овчинникова, Кибанова 2007]), так и небинарном (например, сопоставление пяти социальных групп [Ерофеева 2013]).

Изучение работ исследователей позволило нам прийти к выводу о том, что для изучения языкового сознания, которое мы определяем как образы сознания, овнешняемые языковыми средствами, наиболее достоверным и удобным для нас является метод свободного ассоциативного эксперимента. Профессиональное языковое сознание формируется на базе обыденного во время обучения специальности, но не завершается с окончанием учебного заведения, а продолжает формироваться в течение всей профессиональной деятельности человека. Обращаясь к толковым словарям, мы учитываем, что иерархия значений субъективна и может меняться от словаря к словарю, но в целом такой тип словарей призван отражать усредненную структуру значений слова, которая, следовательно, может варьироваться у представителей разных профессиональных групп.

Вторая глава «Выявление степени влияния профессиональной принадлежности носителя языка на структуру ассоциативного поля и ассоциативного значения слова» посвящена анализу результатов ассоциативного эксперимента и сопоставлению иерархии значений слов-стимулов, приведенной в словарях и полученной в ходе АЭ. Глава состоит из трёх подразделов: «Описание методики сбора материала», «Анализ результатов эксперимента», «Выводы по главе 2».

Во второй главе в первую очередь описываются такие характеристики АЭ, как общее количество информантов, доля представителей IT

специальностей, количество слов-стимулов, далее выделяются их значения, связанные с IT сферой, а затем проводится анализ исходных данных.

В данной главе проводится сопоставление словарных значений со значениями, приписанными реакциям испытуемых. Например, отмечается, что у стимула *автомат* лексикографическое значение совпадает во всех трех анализируемых словарях. Это словари БУС [Морковкин 2016], РСС [Шведова 1998, 2000, 2003] и БТС [Кузнецов 2000]. В реакциях информантов присутствует такое значение, однако оно не является самым распространенным, было получено 13,6% ассоциатов, связанных с ним, 20 разных, наиболее частотные – *газированная вода / газировка* (3,2%), *кофе / кофе-машина* (2%). Значение 1.2 БУС в АЭ не находит отражения, а 1.1 отражено в единственной реакции *телефоны* (0,4%). Второе значение в РСС и БТС совпадают, а в БУС оно приводится третьим. В реакциях информантов АЭ данное значения является ведущим – 57,2% реакций, 30 разных, наиболее частотные – *Калашников(-а)* (25,2%), *оружие* (10%). То значение, которое приводится в БУС как ЛСВ под индексом 1.2, в БТС маркируется третьим. Помимо вышеперечисленных значений в БУС под индексом 2.0 указано переносное, разговорное значение лексемы «автомат». 12,8% испытуемых АЭ дали реакции на стимул «автомат» именно в данном значении. Из них разных реакций – 13, а наиболее частотные – *экзамен* (5,6%) и *зачет* (2%).

Помимо словарных значений в сознании информантов присутствуют и другие, специальные значения. Так, мы получили 2,4% реакций на стимул «автомат», связанных с теорией алгоритмов, и такой же процент реакций, связанных с теорией автоматов, которые в сущности отсылают к одному явлению – «автомату» как абстрактной модели. Кроме того, в АЭ отражено значение «автомата» как автоматической коробки передач, также называемой «коробка-автомат» (8,4% реакций), 9 разных, самые частотные – *машина* (3,2%), *коробка* (2%).

После сопоставления словарных дефиниций со значениями слова-стимула в АЭ подсчитывается количество значений лексемы в совокупности по всем

трём словарям и количество значений, полученное в ходе АЭ, сравниваются ядерные значения по двум данным источникам. Описанные данные собираются в таблицу для более наглядного представления:

Таблица 1. Автомат

| Иерархия значений лексемы по словарям | Иерархия значений лексемы по АЭ | |
|--|--|--|
| 1. Устройство, самостоятельно выполняющее операции | 1. Оружие | 57,2%, <i>Калашников, оружие, пистолет, пулемет и др.</i> |
| 2. Оружие | 2. Устройство, самостоятельно выполняющее операции | 14%, <i>газированная вода, кофе, игровой, терминал и др.</i> |
| 3. Телефонный аппарат | 3. Отметка | 12,8%, <i>экзамен, зачет, выходит, по учебе и др.</i> |
| 4. Человек, действующий механически (-) | *4. Автоматическая коробка передач | 8,4%, <i>авто, коробка передач, скорость, машина и др.</i> |
| 5. Отметка | *5. Математическая абстракция | 2,4%, <i>Мура, Тьюринга, по матану и др.</i> |
| | 6. Телефонный аппарат | 0,4%, <i>телефоны</i> |

В таблице звездочкой помечаются значения, отсутствующие в словарях, но полученные в эксперименте, а знаком дефиса в скобках – словарные значения, не проявившиеся в реакциях информантов. Полужирным шрифтом отмечено значение, связанное с ИТ.

Подобный анализ проводится для каждого из 10 стимулов.

В результате исследования было выявлено, что у 6 лексем из 10 значение, выступающее ядерным в словарях, в структуре ментального лексикона носителей русского языка не является главным, а на первый план выходят другие лексикографические значения. Ни в одном случае отсутствующее в словарях, но выявленное в АЭ значение не становится главным, однако у 2 стимулов – *сеть* и *диск* – ядром ассоциативного поля становятся значения, связанные с ИТ. Также у данных лексем по сравнению с другими стимулами выявлено наибольшее количество значений, связанных с компьютерами, Интернетом, и ИТ технологиями в целом. Так, у *сети* это 5 значений из 16 (2 из них не отражены в словарях), у *диска* – 4 из 13 (также 2 из которых в словарях отсутствуют).

Подчеркивается, что у разных стимулов доля реакций, связанных с ИТ, различна. Для *автомата* это 2,4%, для *тюльпана* – 6,4%, для *адреса* – 8%, для

дерева – около 8%, для *фильтра* – 18,4%, для *пуска* – около 21%, для *порта* – 24%, для *памяти* – 42,2%, для *сети* – 61,2%, и для *диска* – 66,2%. Данные показатели зависят не только от актуальности некоторого значения слова-стимула, но и от количества этих значений для отдельного слова. Допустим, у стимула *память* ядерным значением является способность запоминать, однако суммарно доля двух значений, связанных с ИТ, составляет больший процент.

Заключение. В заключении подчёркивается, что существует некоторое влияние профессиональной и коллективной культуры на языковое сознание носителей русского языка, что отражается в их реакциях на предложенные стимулы. Однако не было выявлено существенных различий в реакциях ИТ специалистов и представителей других профессий, что связано с тем, что компетентность в данной сфере не ограничивается профессиональными знаниями экспертов, а владение ими и их применение вызвано необходимостью адаптации к потребностям современного общества, которое требует от людей, вне зависимости от профессиональной принадлежности, умений пользоваться компьютером на базовом уровне, и, соответственно, оперировать терминами, с ним связанными.

Касательно профессионально детерминированных реакций отмечается, что на стимул *автомат* было получено 18,75% ассоциатов, относящихся к ИТ, от представителей данной сферы, в то время как для представителей всех остальных профессий в совокупности эта доля составляет 1,5%; для стимула *адрес* – 23% и 4,5% соответственно; для стимула *дерево* – 35,4% и 1,5%; для стимула *диск* – 89,6% и 75,25%; для стимула *память* – 61,5% и 37,6%; для стимула *порт* – 60,4% и 17,3%; для стимула *пуск* – 37,5% и 17,8%; для стимула *сеть* – 77% и 56,4%; для стимула *тюльпан* – 23% и 2,47%; для стимула *фильтр* – 35% и 16,3%.

Так, обнаруживается, что во всех 10 случаях процент реакций, относящихся к значениям, связанным с ИТ, ожидаемо выше у людей, чья деятельность сопряжена с данной областью. Тем не менее, разница в процентах колеблется от 43,1 до 14,35. Так, например, хотя на стимул *диск* люди,

задействованные в IT, дали преобладающий процент реакций в значении носителя информации относительно других значений, представители других областей деятельности показали также достаточно высокий процент таких реакций, что позволяет сделать вывод о том, что в современном мире для подавляющего большинства людей «диск» в первую очередь связан с компьютером, различными устройствами для хранения данных. Значение, связанное с IT, у леммы «порт» оказывается более профессионально зависимым, так как у IT специалистов процент реакций, отсылающих к каналу связи и разъему в компьютере, оказался гораздо выше, нежели процент реакций представителей других профессий в том же значении.

К перспективам исследования следует отнести продолжение изучения влияния профессиональной деятельности на языковое сознание личности в совокупности с возрастным и гендерным факторами. Не изученной остается также динамика данного явления.

Список цитируемой литературы

1. Вилисова, Е.В. Влияние профессиональной культуры на языковое сознание инженеров-транспортников // Вестн. Южно-Урал. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика. – Челябинск, 2011. – Вып. 22. – С. 96-99.
2. Горошко, Е.И. Проблема проведения свободного ассоциативного эксперимента / Е.И. Горошко // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. Серия «Филологические науки». – 2005. – №3. – С.53-61.
3. Ерофеева, Е.В. Структура словарной статьи и структура значений многозначного слова в ментальном лексиконе (на примере слова форма) / Е. В. Ерофеева // Исследовательский журнал русского языка и литературы. – № 1(1). – 2013. – С. 5-21.
4. Кузнецов, С.А. Большой толковый словарь русского языка. / С.А. Кузнецов – СПб.: Норинт, 2000. – 1536 с.

5. Морковкин В.В., Богачева Г.С., Луцкая Н.М. Большой универсальный словарь русского языка. – М.: АСТ-Пресс-школа; Словари XXI века, 2016. – 1456 с
6. Овчинникова, И.Г., Кибанова, А.В. Вариативность этнического сознания: соотношение элитарной, профессиональной и массовой субкультур (на материале ассоциативного эксперимента) / И.Г. Овчинникова // Вопросы психолингвистики. – 2007. – № 5. – С. 90-94.
7. Харченко, Е.В. Корпоративная культура профессионалов: попытка описания / Е.В. Харченко // Вопросы психолингвистики. 2009. – №9. – С. 209-216.
8. Чернец, Е.В. Стереотипный образ современного государственного служащего / Е.В. Чернец // Вестник Челябинского государственного университета. Сер. «Филология. Искусствоведение». Вып. 46. – Челябинск: Челяб. гос. ун-т, 2010. – №22. – С. 144-147.
9. Шведова, Н.Ю. Русский семантический словарь. Толковый словарь, систематизированный по классам слов и значений / под общ. ред. Н. Ю. Шведовой / Т.1: Слова указующие (местоимения). Слова именующие: имена существительные (Всё живое. Земля. Космос). – М.: Азбуковник, 1998. – 807 с.
10. Шведова, Н.Ю. Русский семантический словарь. Толковый словарь, систематизированный по классам слов и значений / под общ. ред. Н. Ю. Шведовой / Т.2: Имена существительные с конкретным значением. Всё создаваемое руками и умом человека. – М.: Азбуковник, 2000. – 762 с.
11. Шведова, Н.Ю. Русский семантический словарь. Толковый словарь, систематизированный по классам слов и значений / под общ. ред. Н. Ю. Шведовой / Т.3: Имена существительные с абстрактным значением. Бытие. Материя, пространство, время. Связи, отношения, зависимости. Духовный мир. Состояние природы, человека. Общество. – М.: Азбуковник, 2003. – 720 с.